

|   |     |
|---|-----|
| 1. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ.....                 | 182 |
| 2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 184 |
| 3. ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ.....          | 186 |
| 4. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ .....        | 187 |
| 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ.....       | 188 |
| 6. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....  | 191 |
| 7. РАЗМЕЩЕНИЕ В СТОЛЕШНИЦЕ.....             | 193 |
| 8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ .....         | 195 |
| 9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА .....                   | 196 |
| 10. ПЕРЕВОД НА РАЗНЫЕ ТИПЫ ГАЗА.....        | 198 |

ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН, ЧЬИ УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ ПРИВЕДЕНЫ НА ОБЛОЖКЕ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА. ДАННАЯ ВСТРАИВАЕМАЯ ВАРОЧНАЯ ПОВЕРХНОСТЬ ОТНОСИТСЯ К КЛАССУ 3.



**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ:** содержат рекомендации по эксплуатации, описание органов управления и правильных операций по чистке и техническому обслуживанию прибора.



**ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА:** предназначены для квалифицированных техников, выполняющих установку, пуск в эксплуатацию и испытание прибора.



## 1. ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ



ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ УСТРОЙСТВА. СОХРАНИТЕ ЕГО В ЦЕЛОСТНОСТИ И ДЕРЖИТЕ ПОД РУКОЙ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО СРОКА СЛУЖБЫ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ. РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И ВСЕ УКАЗАНИЯ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В НЕМ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВАРОЧНУЮ ПАНЕЛЬ. СОХРАНИТЕ ТАКЖЕ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ФОРСУНОК В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ. УСТАНОВКА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ С СОБЛЮДЕНИЕМ ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ. ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ И СООТВЕТСТВУЕТ ДЕЙСТВУЮЩИМ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС. КОНСТРУКЦИЕЙ ПРИБОРА ПРЕДУСМОТРЕНО ВЫПОЛНЕНИЕ СЛЕДУЮЩЕЙ ФУНКЦИИ: ПРИГОТОВЛЕНИЕ И РАЗОГРЕВ БЛЮД; ЛЮБОЕ ИНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОЛЖНО СЧИТАТЬСЯ НЕСООТВЕТСТВУЮЩИМ. ИЗГОТОВИТЕЛЬ ПОЛНОСТЬЮ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА С ЦЕЛЬЮ, ОТЛИЧАЮЩЕЙСЯ ОТ ВЫШЕНАЗВАННОЙ.



В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРИБОР УСТАНОВЛИВАЕТСЯ НА ЛОДКАХ ИЛИ В ПЕРЕДВИЖНЫХ ДОМАХ НА КОЛЕСАХ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЕГО В КАЧЕСТВЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТОТ ПРИБОР ДЛЯ ОБОГРЕВА ПОМЕЩЕНИЙ.



НА ПРИБОР НАНЕСЕН СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗНАК В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕЭС 2002/96/СЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT - WEEE).

В УКАЗАННОЙ ДИРЕКТИВЕ ОПРЕДЕЛЕНА НОРМА ДЛЯ СБОРА И ПЕРЕРАБОТКИ СНЯТЫХ С ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРОВ, ДЕЙСТВУЮЩИЕ НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА.



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА НЕОБХОДИМО СНЯТЬ ЗАЩИТНУЮ ПЛЕНКУ.



ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ НАСТОЙЧИВО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СПЕЦИАЛЬНЫМИ ТЕПЛОЗАЩИТНЫМИ ПЕРЧАТКАМИ.



ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПОВЕРХНОСТИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТАЛЬНЫЕ ГУБКИ И ОСТРЫЕ СКРЕБКИ.

СЛЕДУЕТ ПРИМЕНЯТЬ ОБЫЧНЫЕ НЕ АБРАЗИВНЫЕ СРЕДСТВА, ПОЛЬЗУЯСЬ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ДЕРЕВЯННЫМИ ИЛИ ПЛАСТМАССОВЫМИ КУХОННЫМИ ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ. ТЩАТЕЛЬНО ПРОПОЛОСКАТЬ И ПРОТЕРЕТЬ НАСУХО МЯГКОЙ ТКАНЬЮ ИЛИ САЛФЕТКОЙ ИЗ МИКРОФИБРЫ.





## Общие меры предосторожности

RU



НЕ ОСТАВЛЯТЬ АППАРАТ БЕЗ ПРИСМОТРА ВО ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ, ПОСКОЛЬКУ МОЖЕТ ПРОИСХОДИТЬ ВЫДЕЛЕНИЕ ЖИРА И МАСЕЛ. ЖИРЫ И МАСЛА МОГУТ ЗАГОРЕТЬСЯ.



ПО ОКОНЧАНИИ ЛЮБОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ ВСЕГДА ПРОВЕРЯЙТЕ, ЧТОБЫ РУЧКА УПРАВЛЕНИЯ БЫЛА В ПОЛОЖЕНИИ ● (ВЫКЛЮЧЕНО).



НЕ СТАВЬТЕ НА ПОДСТАВКУ ДЛЯ ПОСУДЫ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ КАСТРЮЛИ С НЕРОВНЫМ И НЕПРАВИЛЬНОЙ ФОРМЫ ДНОМ.



НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ПОСУДУ, РАЗМЕРЫ КОТОРОЙ ВЫХОДЯТ ЗА ВНЕШНИЙ ПЕРИМЕТР ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ.



## 2. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ИЗУЧИТЕ НОРМЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ИЛИ ГАЗОВЫХ ПРИБОРОВ И ПО ФУНКЦИЯМ ВЕНТИЛЯЦИИ, КОТОРЫЕ ПРИВОДЯТСЯ В ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ.

В ВАШИХ ИНТЕРЕСАХ И В ЦЕЛЯХ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ОПРЕДЕЛЕНО, ЧТО УСТАНОВКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ ВСЕХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ С СОБЛЮДЕНИЕМ ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ.

НАШИ АВТОРИЗОВАННЫЕ МОНТАЖНИКИ ГАРАНТИРУЮТ УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЕ КАЧЕСТВО РАБОТЫ.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ГАЗОВЫХ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ ДОЛЖНО ПРОИЗВОДИТСЯ ТОЛЬКО КОМПЕТЕНТНЫМИ ЛИЦАМИ.



ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ АППАРАТА К ЭЛЕКТРОСЕТИ НЕОБХОДИМО СВЕРИТЬ ДАННЫЕ, УКАЗАННЫЕ НА ИДЕНТИФИКАЦИОННОЙ ТАБЛИЧКЕ, С ДАННЫМИ СЕТИ.



ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ, НОМЕРОМ ПАСПОРТА И МАРКИРОВКОЙ НАХОДИТСЯ НА ВИДИМОМ МЕСТЕ ПОД ЗАЩИТНОЙ КРЫШКОЙ.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ УДАЛЯТЬ ТАБЛИЧКУ С ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ.**

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ ОТРЕГУЛИРОВАНА ДЛЯ ТОГО ТИПА ГАЗА, КОТОРЫЙ БУДЕТ ПОДАВАТЬСЯ, ПРОВЕРИВ ПО ЭТИКЕТКЕ, НАКЛЕЕННОЙ НА КРЫШКУ ПАНЕЛИ.



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ РАБОТ ПО УСТАНОВКЕ / ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТОБЫ ПРИБОР НЕ НАХОДИЛСЯ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ.



ШТЕПСЕЛЬНАЯ ВИЛКА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩАЯ РОЗЕТКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОДНОГО ТИПА И СООТВЕТСТВОВАТЬ ДЕЙСТВУЮЩИМ НОРМАМ.

ВО ВСТРОЕННОМ ПРИБОРЕ РАЗЪЕМ КАБЕЛЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ДОСТУПЕН.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИ ОТСОЕДИНЕНИИ ШТЫРЕВОГО КОНТАКТА ТЯНУТЬ ЗА КАБЕЛЬ.



В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРОВОДА ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ, СЛЕДУЕТ НЕМЕДЛЕННО СВЯЗАТЬСЯ СО СЛУЖБОЙ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ЕГО ЗАМЕНЫ.



ЗАЗЕМЛЕНИЕ СОГЛАСНО ПРЕДУСМОТРЕННЫМ НОРМАМ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ.



СРАЗУ ЖЕ ПОСЛЕ УСТАНОВКИ НЕОБХОДИМО ПРОИЗВЕСТИ ЕГО КРАТКОЕ ИСПЫТАНИЕ, СЛЕДУЯ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЯМ. В СЛУЧАЕ ОТКАЗА ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ ОТСОЕДИНИТЕ ПРИБОР ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ И ОБРАТИТЕСЬ В БЛИЖАЙШИЙ ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ ПРИБОР САМОСТОЯТЕЛЬНО.



## Общие меры предосторожности

RU



В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ ПРИБОР СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ. НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО НАГРЕТЫХ ЭЛЕМЕНТОВ.



НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ ЛИЦАМ (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ПОНИЖЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ И УМСТВЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ИЛИ НЕ ИМЕЮЩИМ ОПЫТА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОАППАРАТУРОЙ, БЕЗ ПРИСМОТРА ИЛИ ОБУЧЕНИЯ СО СТОРОНЫ ВЗРОСЛЫХ ЛИЦ, НЕСУЩИХ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.



НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ ПРИБЛИЖАТЬСЯ К ПРИБОРУ ВО ЕГО РАБОТЫ ИЛИ ИГРАТЬ С НИМ.



НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ ОСТРЫЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ПРЕДМЕТЫ (ПРИБОРЫ ИЛИ РЕЖУЩИЕ ИНСТРУМЕНТЫ) В ЩЕЛИ ПРИБОРА.



НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДЛЯ ЧИСТКИ ПРИБОРА СТРУЮ ПАРА. ПАР МОЖЕТ ПОПАСТЬ В ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЧАСТИ, ПОВРЕДИТЬ ИХ И ВЫЗВАТЬ КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ.



ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ ПРИБОРА.



НЕ РАСПЫЛИЙТЕ НИКАКИХ СПРЕЕВ ВБЛИЗИ ЭЛЕКТРОБЫТОВОГО ПРИБОРА, КОГДА ОН В РАБОТЕ.  
НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ СПРЕЯМИ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ПРИБОР НЕ ОСТЫНЕТ.



Изготовитель снимает с себя ответственность за ущерб, причиненный людям и предметам, вызванный несоблюдением вышеуказанных предписаний или по причине неправильного использования хотя бы отдельной части аппарата и использования неоригинальных запчастей.



### 3. ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

#### 3.1 Наша забота об окружающей среде



В соответствии с Директивами 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE, касающимися уменьшения использования опасных веществ в электронных и электрических аппаратах, а также по реутилизации отходов, символ перечеркнутой корзины, приводимый на аппаратуре, указывает, что изделие в конце срока его эксплуатации должно быть разобрано по частям, которые должны быть собраны отдельно от других отходов. Следовательно, пользователь по окончании срока службы аппаратуры должен передать ее в соответствующие центры дифференцированного сбора электрических и электронных отходов, или же передать продавцу на момент покупки равноценной аппаратуры, в соотношении один к одному. Соответствующий дифференцированный сбор для последующей передачи выведенной из эксплуатации аппаратуры, для обработки и переработки экологически совместимых отходов способствует избеганию негативных эффектов на окружающую среду и на здоровье и содействует рециркуляции материалов, из которых состоит сама аппаратура. Незаконная переработка изделия со стороны пользователя приводит к применению административных санкций.

Изделие не содержит веществ в таких количествах, чтобы считать их опасными для здоровья и окружающей среды, в соответствии с актуальными европейскими директивами.

#### 3.2 Ваша забота об окружающей среде

Для упаковки нашей продукции применяются экологически безвредные материалы, совместимые с окружающей средой и пригодные для повторного использования. Просим содействовать нам, принимая необходимые меры по правильной переработке отходов упаковки. Информацию о сборе, повторной утилизации и переработке использованной упаковки можно получить у продавца или в специализированных местных организациях.



**Не выбрасывайте и не оставляйте упаковку или ее части. Они могут стать источником опасности удушения детей, в частности, пластиковые мешочки.**

Соблюдение правил переработки требуется и при обращении с вашим старым аппаратом.

**Внимание!** Следует сдать аппарат местному предприятию, занимающемуся сбором старых бытовых электроприборов. Соблюдение правил по переработке отходов позволяет разумно возобновлять ценные материалы.

Прежде чем выбрасывать электробытовой прибор, необходимо снять дверцы и оставить полки, как при его использовании, чтобы дети, играя, не застряли внутри прибора. Необходимо также обрезать кабель подключения к электросети и удалить его вместе с вилкой.

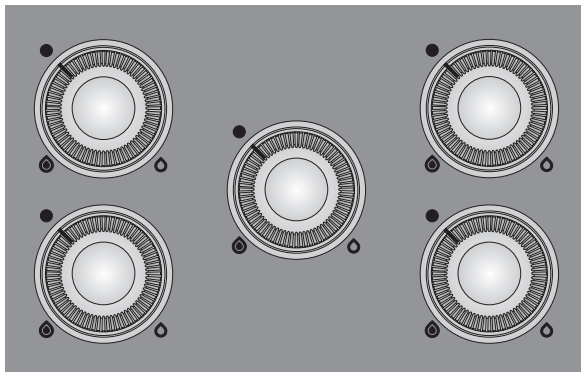


## 4. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

### 4.1 Зона управления

Все команды управления и контроля прибора расположены в задней центральной зоне

#### ЗОНА УПРАВЛЕНИЯ

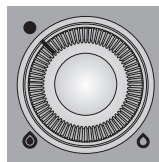


#### ОПИСАНИЕ РУЧЕК УПРАВЛЕНИЯ

Розжиг осуществляется нажатием и поворотом ручки против часовой стрелки на максимальное пламя (●).

Для регулировки пламени поворачивайте ручку в зоне от максимального (●) до минимального значения (○).

Выключение конфорки осуществляется переводом ручки в положение "ноль" (●).



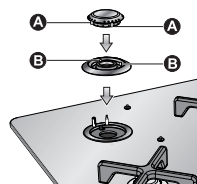


## 5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАРОЧНОЙ ПАНЕЛИ



Убедитесь в том, что фиксирующее кольцо, форсунки, рассекатели пламени и решетки установлены правильно.

Штифты А рассекателя пламени должны быть установлены в выемки В конфорки. 2 отверстия конфорки вставляются в свечу зажигания и термопару варочной панели.

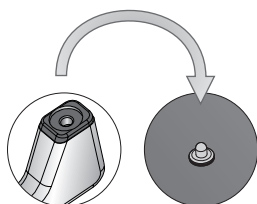


### 5.1 Размещение решеток

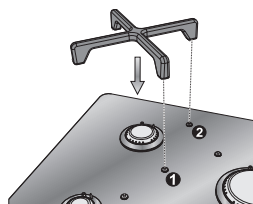
При поставке решетки не закреплены на панели. Для правильного размещения каждой решетки на соответствующей конфорке соблюдайте следующие инструкции:



Для обеспечения корректной работы каждая решетка должна быть установлена в соответствии с горелкой. При установке необходимо уделять особое внимание совпадению различных диаметров решеток с диаметрами конфорок.



На концах опор решеток имеются силиконовые прокладки с отверстием для центрирования соответствующего стопорного штифта, расположенного на варочной панели.



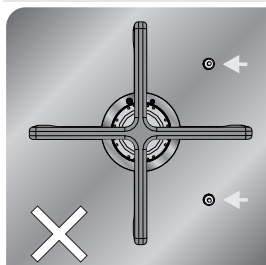
Для установки решетки необходимо сначала отцентрировать стопорные штифты (1) и (2) и затем опустить ее на панель.

Опоры решеток после установки должны плотно прилегать к панели, а не находиться во подвешенном состоянии.

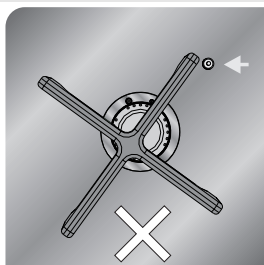




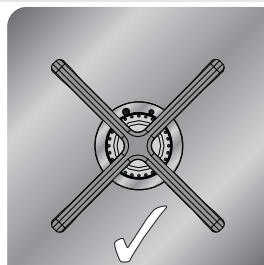
Убедитесь, что решетки отцентрированы на соответствующих конфорках, не вызывая их перекашивания или подъема; в противном случае установите решетки заново.



НЕПРАВИЛЬНО




НЕПРАВИЛЬНО



ПРАВИЛЬНО

## 5.2 Включение конфорок с предохранительным устройством



Данная варочная панель снабжена электронным розжигом. Для розжига достаточно нажать и одновременно поворачивать против часовой стрелки ручку на символ минимального пламени , пока не загорится пламя. Удерживайте ручку нажатой в течение примерно 2 секунд для поддержания пламени и включения предохранительного устройства. Может случиться так, что в момент отпускания ручки конфорка погаснет. В этом случае повторите операцию, удерживая ручку нажатой дольше.



Если конфорки случайно погаснут, приблизительно через 20 секунд сработает предохранительное устройство, которое прекрывает подачу газа, даже при открытом кране.

## 5.3 Практические советы по использованию конфорок

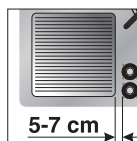
Для повышения эффективности конфорок и минимального расхода газа необходимо использовать посуду с плоским дном правильной формы, снабженную крышкой и пропорциональную конфорке (см. пункт 5.5 «Диаметр посуды»).



Во время приготовления пищи для предотвращения обжигания или повреждения поверхности панели всю посуду или жаровни необходимо ставить внутри периметра варочной панели, сохраняя расстояние не менее **5-7 см** от ручки управления.

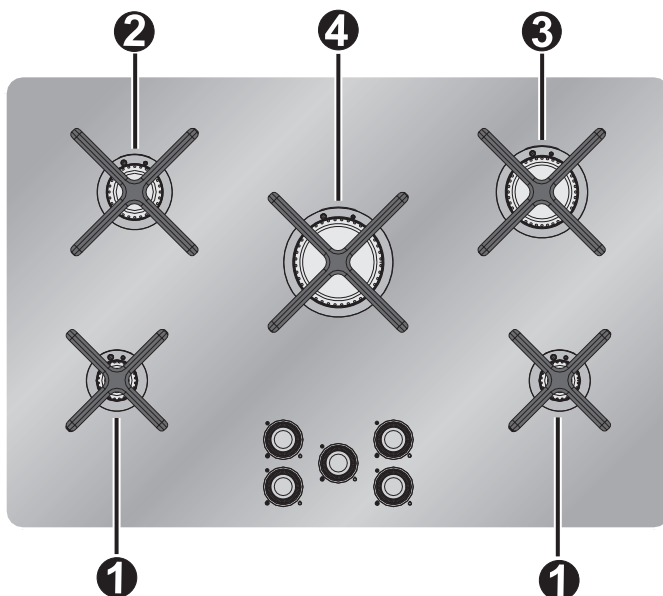


Если пламя случайно погаснет, выключите конфорку ручкой управления, а повторный розжиг производите не ранее, чем через 1 минуту.





## 5.4 Диаметр посуды



### КОНФОРКИ

### минимальный и максимальный диаметр (в см)

|   |                                    |       |
|---|------------------------------------|-------|
| 1 | Вспомогательная                    | 7-18  |
| 2 | Полубыстрая                        | 10-24 |
| 3 | Быстродействующая среднего размера | 18-24 |
| 4 | Быстродействующая большая          | 20-26 |



- Не пользоваться гриль-посудой или конфорками для приготовления или подогрева пищи на сверхбыстрой конфорке/тройном рассекателе;
- Не использовать листы оловянной фольги под конфорками во время работы
- Для приготовления или подогрева пищи рекомендуется пользоваться глиняными кастрюлями или посудой из мыльного



## 6. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каждой такой операцией необходимо отключить электропитание прибора.



### 6.1 Чистка панели



Чтобы варочная панель хорошо сохранилась, необходимо ее регулярно чистить после каждого использования, после того как она остынет.

#### 6.1.1 Обычная ежедневная чистка

Для чистки и сохранения внешнего вида поверхностей из стекла и латуни всегда используйте **только** специальные чистящие средства, не содержащие абразивных или кислотных веществ на основе хлора.

**Способ применения:** налейте состав на влажную ткань и проведите по поверхности, затем аккуратно промойте водой и вытрите насухо мягкой тканью или салфеткой из микрофибры.

#### 6.1.2 Пятна от продуктов или остатков пищи

Во избежание повреждения поверхности строго запрещается использовать металлические губки и острые скребки.

Применяйте обычные неабразивные средства для ухода за стальными изделиями, используя при необходимости деревянные или пластмассовые кухонные принадлежности.

Для удаления обычных пятен, накипи и разводов рекомендуется использовать Srema Inox и тряпку из микрофибры; для удаления стойких обугленных пятен используйте Puliformo и тряпку из микрофибры.

Тщательно прополощите и протрите насухо мягкой тканью или салфеткой из микрофибры.





## 6.2 Чистка деталей

### 6.2.1 Ручки

Чистите ручки при помощи мягкой тряпки, смоченной теплой водой, затем тщательно высушите. Для облегчения чистки их можно достать, потянув в направлении вверх.



При очистке ручек не используйте агрессивные средства, содержащие спирт, или средства для чистки изделий из стали и стекла, это может вызвать их повреждение.

### 6.2.2 Решетки

Для удаления обычных пятен используйте влажную тряпку из микрофибры. В случае сильного налета замочите в средстве для мытья посуды и горячей воде, затем протрите жесткой губкой или медной щеткой, ополосните водой и вытрите досуха тряпкой из микрофибры, затем установите решетку на варочную панель.



**ВНИМАНИЕ!** Запрещается мыть в посудомоечной машине.

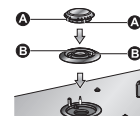
### 6.2.3 Рассекатели пламени

Рассекатели пламени можно достать. Вымойте при помощи теплой воды и неабразивного моющего средства, постарайтесь удалить весь нагар.

Для удаления стойких обугленных пятен используйте Puliforno и жесткую губку.

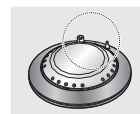
Для удаления менее стойких пятен и полировки поверхности используйте Crema Inox и тряпку из микрофибры.

Поставьте их на место, убедившись, что они **полностью сухие**, и правильно установлены (см. раздел 5 «Использование варочной панели»).



### 6.2.4 Запальные свечи и термопары

Для правильной работы запальных свечей и термопар они должны быть всегда хорошо очищенными. Почаще проверяйте их и при необходимости очищайте влажной тряпкой. Присохшие остатки можно удалить деревянной зубочисткой или иголкой.





## 7. РАЗМЕЩЕНИЕ В СТОЛЕШНИЦЕ

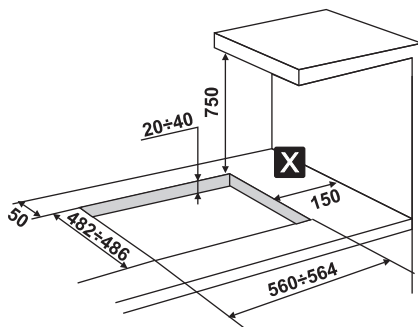


Следующая операция требует выполнения каменных и/или столярных работ, и поэтому должна осуществляться квалифицированным специалистом.

Установка возможна на различные материалы, такие как кирпичная кладка, металл, крупногабаритный или ламинированный пластиком деревянный массив, с условием их жаропрочности (90°C).

### 7.1 Крепление к опорной конструкции

Вырежьте в поверхности рабочего стола (столешнице) проем с указанными на рисунке размерами, выдерживая расстояние от заднего края не менее **50 мм**. Данный прибор можно приближать к стенам, превышающим по высоте ее рабочую поверхность, при условии соблюдения расстояния **X**, показанного на рисунке, во избежание их повреждения в случае перегрева. Удостоверьтесь, что расстояние от огня конфорок до подвесной полки, расположенной выше по вертикали, не менее **750 мм**.



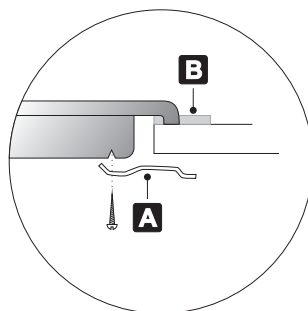
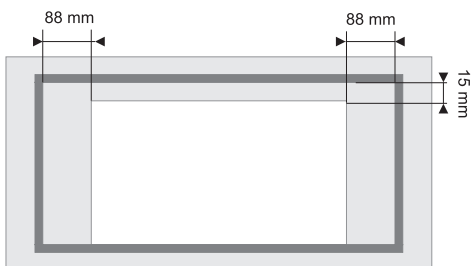
При очистке ручек не используйте агрессивные средства, содержащие спирт, или средства для чистки изделий из стали и стекла, это может вызвать их повреждение.



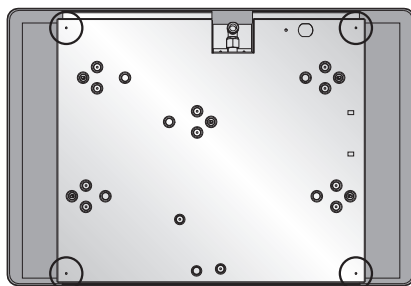
В случае установки в нейтральном помещении с окнами необходимо расположить распределительную панель под варочной поверхностью. Следует соблюдать минимальное расстояние в 10 мм от дна прибора до поверхности панели, которая должна легко сниматься для обеспечения необходимого доступа при техническом обслуживании.



Установите в правильном положении изолирующую прокладку из комплекта поставки по внешнему периметру вырезанного проема в столешнице, как показано на приведенных выше рисунках, слегка обжав ее по всей поверхности рукой. В зависимости от модели устанавливаемой панели руководствуйтесь размерами, указанными на рисунке, помня о том, что для обеих моделей передняя и задняя стороны должны «сходиться» в проем. Прикрепите варочную панель посредством специальных скоб **A**, поставляемых в комплекте. Аккуратно обрежьте лишнюю часть **B** прокладки по кромке. Показанные на приведенном ниже рисунке размеры относятся к проему **с внутренней стороны** прокладки.



На рисунке скобу указаны точные отверстия, используемые для правильного закрепления скобами варочной панели к столешнице.



**ВНИМАНИЕ:** В случае установки панели над духовкой, убедиться в том, чтобы последняя была оснащена охлаждающим вентилятором.



## 8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ



Убедитесь в том, что напряжение электросети и параметры сети питания соответствуют характеристикам, указанным на табличке, размещенной под крышкой прибора. **Запрещается снимать данную табличку.**



Штепсельная вилка на конце кабеля и стенная розетка должны быть одного типа и соответствовать действующим нормам по электрооборудованию. Убедитесь в том, что линия питания заземлена надлежащим образом.



Проложите кабель питания в задней части мебели, стараясь, чтобы он не соприкасался с нижней защитной крышкой варочной панели или со встроенной под ней духовкой (при ее наличии).



Предусмотрите на линии питания прибора однополярный выключатель с зазором между контактами равным или превышающим 3 мм, который должен быть установлен в легко доступном месте в непосредственной близости от прибора.

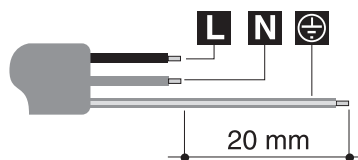


Не используйте удлинители, переходники или тройники.



При замене кабеля питания сечение нового кабеля не должно быть меньше 0,75 мм<sup>2</sup> (кабель 3 x 0,75), при этом помните, что на конце прибора должен быть провод заземления (желто-зеленый) длиной

не менее 20 мм. Используйте исключительно кабель типа H05V2V2-F или аналогичный, рассчитанный на максимальную температуру 90°C. Замена должна производиться специалистом, который должен выполнять подключение к сети согласно приведенной ниже схеме.



L = коричневый

N = голубой

= желто-зеленый



Во избежание любой опасности замена кабеля электропитания должна производиться изготовителем или в авторизованном сервисном центре.



Фирма-изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения вышеуказанных требований или повреждения отдельных деталей прибора.

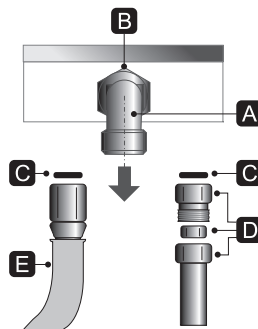


## 9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

При установке прибора над духовкой нельзя, чтобы газовая труба проходила сзади за духовкой во избежание ее перегрева.

Подключение газа может осуществляться при помощи жесткой медной трубы или гибкого стального шланга с неразрезной стенкой в соответствии с установленными нормами действующего законодательства. Для облегчения присоединения патрубков А сзади варочной панели установлен с возможностью поворота; ослабьте шестигранную гайку В, поверните патрубок А в нужное положение и снова затяните шестигранную гайку В (его герметичность обеспечивается резиновой прокладкой). После завершения операции проверьте герметичность, используя мыльный раствор, но ни в коем случае, не пламя. Данная варочная панель испытана для газа метан G20 (2Н) под давлением 20 мбар. При работе на других типах газа см. раздел 5 «ПЕРЕВОД НА РАЗНЫЕ ТИПЫ ГАЗА». Впускной газовый патрубок выполнен с наружной газотрубной резьбой на 5 дюйма (ISO 228-1).

Подключение с использованием жесткой медной трубы: Подключение к газовой сети должно быть выполнено без создания в приборе каких-либо напряжений. Подключение можно выполнить с использованием переходной муфты D с двойным конусом, обязательно используя прокладку С из комплекта поставки.



Подключение с использованием гибкой стальной трубы: используйте только трубы из нержавеющей стали с неразрезной стенкой, отвечающие всем действующим нормам, с обязательным использованием между патрубком А и гибким шлангом Е прокладки С из комплекта поставки.



Монтаж с использованием гибкого шланга должен производиться так, чтобы его протяженность не превышала 2 метров; убедитесь, что трубы нигде не соприкасаются с подвижными деталями и не сдавливаются.





## 9.1 Подключение к сжиженному газу

---



Используйте регулятор давления и выполните подключение к баллону с соблюдением требований, установленных действующими нормами.

Убедитесь, что давление подачи газа соответствует значениям, указанным в таблице, приведенной в пункте 3.2 «Таблица характеристик конфорок и форсунок».

## 9.2 Вентиляция помещений

---



Прибор можно устанавливать только в постоянно вентилируемых помещениях, как предусмотрено действующими нормами. В помещении, где устанавливается прибор, должен обеспечиваться такой приток воздуха, который требуется для регулирования процесса горения газа и воздухообмена в самом помещении. Защищенные решетками воздухозаборные отверстия должны быть подходящего размера, соответствовать действующим нормам и располагаться так, чтобы они не были перекрыты, даже частично.

В помещении должна поддерживаться достаточная вентиляция для отвода тепла и влаги, возникающих в процессе приготовления пищи: в частности, после продолжительного использования панели рекомендуется открыть окно или повысить скорость вентиляторов, если они имеются.

## 9.3 Отвод продуктов горения

---



Отвод продуктов горения должен обеспечиваться посредством кожуха, подсоединенного к надежно функционирующей дымовой трубе естественной вытяжки, или с помощью механической вытяжки. Для устройства эффективной вытяжной системы с соблюдением положений и расстояний, указанных в нормативной документации, требуются точные расчеты квалифицированного специалиста, способного их выполнить. По окончании установочных работ должен быть выдан сертификат соответствия.



## 10. ПЕРЕВОД НА РАЗНЫЕ ТИПЫ ГАЗА



Перед выполнением следующих операций отключите электропитание от прибора.

Данная варочная панель испытана для газа метан G20 (2H) под давлением 20 мбар. Для работы на других типах газа необходимо заменить форсунки и отрегулировать первичный воздух.

Для замены форсунок и регулировки конфорок необходимо демонтировать панель, как описано в следующем пункте.

### 10.1 Снятие панели

Снимите все компоненты конфорок в той последовательности, которая показана на следующих рисунках:

- Достаньте все ручки (1), вытягивая их вверх (Рис. 1);
- Снимите решетки (2), поднимая их вверх;
- Снимите с панели все элементы конфорок (3 - 4);
- Отвинтите 10 винтов (5), фиксирующих кольца (6) на конфорках; при выполнении данной операции достаньте прокладки, которые находятся под ними (7);
- после снятия всех описанных выше деталей поднимите поверхность для доступа к конфоркам и газовым кранам (Рис. 2)

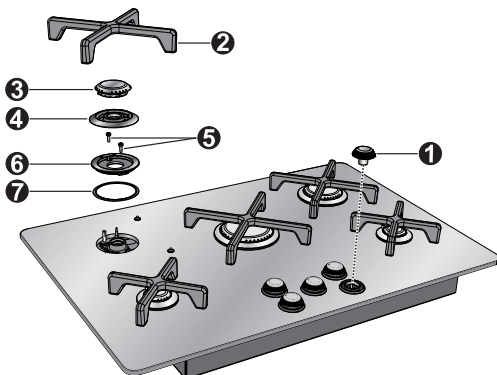


Рис. 1

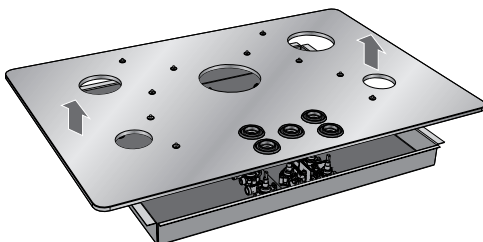


Рис. 2



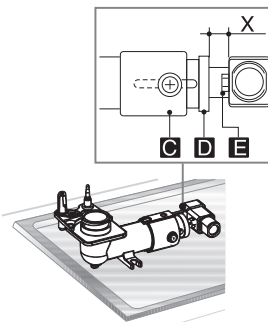
## 10.2 Замена форсунок варочной панели

Отвинтите винт **С** и задвиньте вниз регулятор воздуха **Д**.

При помощи ключа на 7 мм снимите форсунку **Е** и замените ее на подходящую, следуя указаниям, приведенным в таблицах типов используемого газа. Момент затяжки форсунки не должен превышать **3 Нм**.

Отрегулируйте воздух при помощи регулятора **Д**, чтобы расстояние соответствовало значению **Х**, приведенному в таблице в пункте 10.4 «Регулировка первичного воздуха».

Заблокируйте регулятор **Д**, закрутив винты **С**.





### 10.3 Таблица характеристик конфорок и форсунок

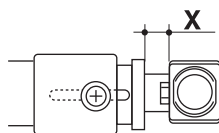
| Конфорка                           | Расход тепла номинальный (кВт) | Сжиженный газ - G30/G31 28/37 мбар |                         |                         |                 |                 |
|------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|
|                                    |                                | Диаметр форсунки 1/100 мм          | Обводная труба мм 1/100 | Расход экономичный (Вт) | Расход г/ч, G30 | Расход г/ч, G31 |
| Вспомогательная                    | 1.05                           | 48                                 | 30                      | 400                     | 76              | 75              |
| Полубыстрая                        | 1.65                           | 62                                 | 32                      | 500                     | 120             | 118             |
| Быстродействующая среднего размера | 2.5                            | 76                                 | 42                      | 750                     | 182             | 179             |
| Быстродействующая большая          | 3.4                            | 87                                 | 50                      | 1050                    | 247             | 243             |

| Конфорка                           | Расход тепла номинальный (кВт) | Газ метан - G20 20 мбар   |                         |
|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|                                    |                                | Диаметр форсунки 1/100 мм | Экономичный расход (Вт) |
| Вспомогательная                    | 1.05                           | 76                        | 400                     |
| Полубыстрая                        | 1.7                            | 95                        | 500                     |
| Быстродействующая среднего размера | 2.6                            | 117                       | 750                     |
| Быстродействующая большая          | 3.5                            | 135                       | 1050                    |



## 10.4 Регулировка первичного воздуха

Относится к расстоянию **X** в мм.

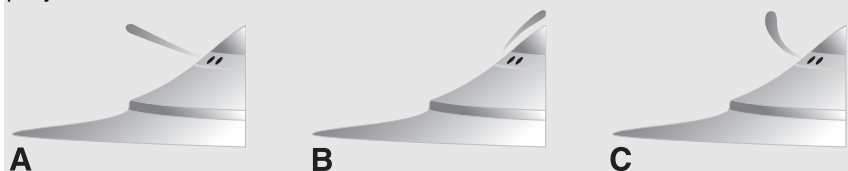


| КОНФОРКА                                | G30/G31<br>28/37 мбар | G20<br>20 мбар |
|---|-----------------------|----------------|
| Вспомогательная                         | 7                     | 1              |
| Полубыстрая                             | 2                     | 0.5            |
| Быстроредействующая<br>среднего размера | 2                     | 1              |
| Быстроредействующая<br>большая          | 10                    | 1.5            |

Для определения конфорок на приобретенной варочной панели обратитесь к рисункам, приведенным в пункте 10.7 «Расположение конфорок на варочной панели».



Если после регулировки воздуха пламя выглядит так, как показано на рисунке:



необходимо выполнить следующие изменения:

**A:** пламя «шумит», не горит стабильно и «отрывается» от конфорки: первичный воздух открыт слишком сильно.

**B:** Пламя тусклое, не яркое или с желтыми участками и «наматывается» вокруг конфорки: Первичный воздух закрыт слишком сильно.

**C:** Пламя голубого цвета, яркое и стабильное, не «отрывается» и не «наматывается» вокруг конфорки: воздух отрегулирован правильно.

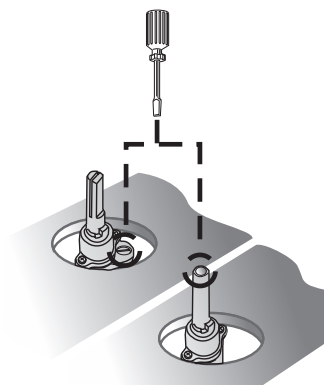
## 10.5 Регулировка минимального уровня пламени для городского газа и метана

Установите все снятые детали на конфорку и наденьте ручки на стержни кранов подачи газа.

Включите конфорку и поверните ручку управления в положение минимального пламени

Снимите заново ручку управления, после чего открутите или закрутите регулировочный винт внутри или сбоку от стержня крана (в зависимости от модели) настолько, чтобы получить равномерное малое пламя.

Установите ручку на место и проверьте устойчивость пламени конфорки (при резком повороте ручки из максимального в минимальное положение пламя не должно гаснуть).





## 10.6 Регулировка минимального уровня пламени для сжиженного газа

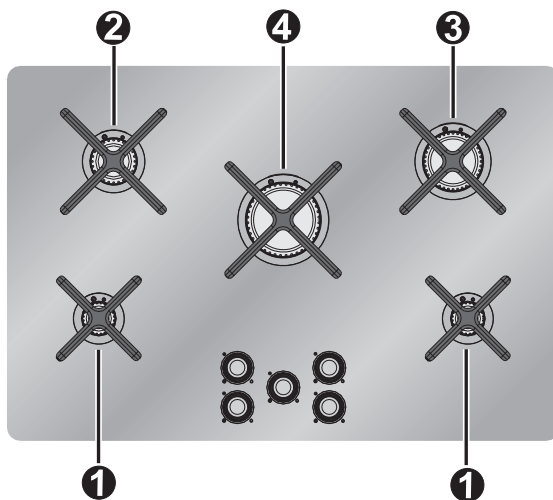
Для регулировки минимального уровня при использовании сжиженного газа необходимо полностью завинтить в направлении часовой стрелки винт, расположенный внутри или сбоку от стержня крана подачи газа (в зависимости от модели).

Диаметры обводных труб для каждой отдельной конфорки указаны в таблице 10.3 «Таблица характеристик конфорок и форсунок».



После регулировки для перехода на тип газа, отличный от того, для которого варочная панель проверялась во время испытания, замените ярлык, наклеиваемый на защитную крышку прибора, на соответствующий новому типу газа. Ярлык находится в пакете с форсунками в комплекте поставки.

## 10.7 Расположение конфорок на варочной панели



### Тип конфорки

- 1 Вспомогательная
- 2 Полубыстрая
- 3 Быстродействующая среднего размера
- 4 Быстродействующая большая

## 10.8 Смазка газовых кранов



Со временем газовые краны могут начать заедать и поворачиваться с трудом. Примите необходимые меры для их внутренней очистки и замены смазки.

**Эта операция должна выполняться квалифицированным техником.**



914773888/ D